



OUR LIFE

НАШЕ ЖИТТЯ



1947.

Петро Андрусів

Ч. 8. РІК V. ФИЛАДЕЛФІЯ, ПА., СЕРПЕНЬ, 1948.

ЦІНА 20 ЦЕНТІВ

PHILADELPHIA, PA., AUGUST, 1948 VOL. V. No. 8

LEAGUE OF UKRAINIAN WOMEN OF AMERICA СОЮЗ УКРАЇНОК В АМЕРИЦІ

JULIA SHUSTAYEVICZ, President
1119-84th St., Woodhaven, L. I., N. Y.

HELEN D. LOTOTSKY, Secretary
87 Van Wagenen Ave., Jersey City, N. J.

KATHERINE SHUTOCK, Treasurer
429 East 9th St., New York City.

S. ABRAHAMOVSKA, 1st Vice President
168 West 84th St., New York City.

JULIA JAREMA, 2nd Vice President
129 East 7th St., New York City.

JERSEY CITY, N. J.,

Дата 24 серпня, 1948

ХВАЛЬНИЙ ЗАРЯД:

Отрим маємо честь повідомити Ваше товариство, що Конгресовий Комітет, який був заснований для справ участі Українок в Міжнароднім Жіночій Конгресі у Вашингтоні, змінив назву на Союз Українок в Америці; поширив свою діяльність і приймає нових членів.

Програма Союзу Українок в Америці слідує: Прийняття статута на зразок Союзу Українок у Львові, поміч старому краєви згідно з вказівками Союзу Українок у Львові, організування всіх Українок в Америці, заходи задля виховування дітей в українській душі через закладання молодечих товариств, ширення української літератури та підтримання товариського життя серед Українок в Америці.

Тому, що організування Українок в Америці поодинокими членами не можливе, уряд Союзу Українок в Америці постановив приймати в члени тільки товариства чи сестрицтва вже зорганізовані. Товариство чи сестрицтво, яке стає членом Союзу Українок в Америці, годиться придержуватись його статута, не змінюючи притім характеру свого вже основиного товариства. Товариство, яке стає членом Союзу Українок в Америці, має право на одну делегатку, яка заступає се товариство на з'їздах Союзу Українок в Америці, що будуть відбуватись раз у рік. Ся делегатка може з вибору з'їздом увійти до головного відділу або до ширшого виконавчого комітету Союзу Українок в Америці.

Із вище наведених точок бачите, що нам треба було вже давно утворити таке товариство, яке об'єднало б усе українське жіноцтво в Америці, а коли воно вже основиное, то всі жіночі товариства не тільки повинні але обов'язані ради свого народу до такої організації належати.

Ми певні, що Ви будете одні з перших і багатьох товариств, які сю справу обговорите на найближшій мітингу свого товариства, виберете делегатку, яка готова була б на поклик приїхати на З'їзд Союзу Українок в Америці, і зголосите писменно свою згоду стати в члени мого товариства Союзу Українок в Америці.

Коли у Вашій місцевості є ще яке жіноче товариство, з яким ми через брак адреси не можемо порозумітись, просимо ласкаво його приєднати до Союзу Українок в Америці і нам про се написати.

Союз Українок в Америці приступив до великого діла і тільки пильна праця нашого жіночого загалу може довести до його довершення.

Ми переконані, що Ви ставши членом Союзу Українок в Америці, даєте нам помічну руку і всі як одна будемо працювати для добра Неньки України.

Ми мусимо мати на увазі, що коли об'єднуємося в одну велику родину в далекій від рідної сторони Америці, то будемо сильною підпорою тим сестрам в старому краю, які через повне чужими народами стали безсильні із зв'язаними руками.

Не відбираймо їм тої послідньої надії, яку вони на нас покладають.

В єдності сила!

Остаємо зі ширим поздоровленням

ЗА СОЮЗ УКРАЇНОК В АМЕРИЦІ:

Гогоцька, секретарка.

[P. S. Всі писма просимо послати на адресу секретарки Союзу Українок в Америці.

Перша відозва Централі Союзу Українок Америки 1925 року

ПОМЕР КОМПОЗИТОР УГЛИЦЬКИЙ

В Нью Йорку помер, проживши 56 років, видатний український композитор Павло Печеніга Углицький.

Він був родом із села Печеніги, біля Харкова. Підчас революції виїхав до Америки й від 1920 року працював як композитор і музикант в Нешенел Бродкестинг Компані в Нью Йорку.

Він є творцем української опери "Знахарка", суїти "Україна" й багатьох інших гарних українських композицій.

ПРОЦЕС КРАВЧЕНКА ВІДЛОЖЕНИЙ

Процес Віктора Кравченка проти французької газети Ле Летр Франсез в Парижі, відложено до 18 жовтня.

СКІЛЬКИ УКРАЇНЦІВ У НІМЕЧЧИНІ

Організаційний відділ ЦПУЕ подає що 31 березня, 1948, у трох західних зонах Німеччини було 101,530 українців які належали до українських організацій, а 15,000 які до них не належали.

УКРАЇНЬКА ЦЕРКВА В ЛОНДОНІ

Українці греко-католики купили в Лондоні церкву при Сафрон Гилл, в якій 4 липня відправив першу Службу Божу о. Й. Жан в сослуженні о.о. Дячишина і Гнетька, ЧСВВ.

НАСЕЛЕННЯ АНГЛІЇ

Англія має тепер 50,000,000 населення, в тім жінок більше на півтора мільона як чоловіків.

СВЯТО МАТЕРІ В ПАРИЖІ

Старанням Союзу Українок у Франції відбулося в Парижі 20 червня свято матері в салі Географічного Товариства.

Був це гарний концерт на який склались літературні й музичні твори, дібрані відповідно на це свято. На кінець група дітей виконала кілька українських народних танків.

УКРАЇНЬКІ СКИТАЛКИ РОЗМОВЛЯЛИ З КОРОЛЕВОЮ

У червні англійська королева Єлисавета відвідала ткацької фабрики у провінції Ланкашер.

В Аштон розмовляла з двома українськими скиталками, Розалією Шквара й Софією Смоленською, через передкладчицю.

ШИРІТЬ „НАШЕ ЖИТТЯ”

НОВА УПРАВА СОЮЗУ УКРАЇНОК КАНАДИ

На з'їзді Самостійницьких організацій Канади, що закінчився 3-го липня ц. р., в якому взяв участь теж СУК як один із членів, вибрані до Головної Управи: О. Войценко, голова; М. Симчич, 1-ша заступниця; Г. Романчич, 2-га заступниця; С. Сарчук, 3-та заступниця; Д. Гаврисишин, кор. секретарка; А. Павлик, касієрка, А. Сирник, рекордова секретарка; Н. Л. Когуська, членка езекутиви як бувша голова.

ЗІЗД УКРАЇНЬСЬКОЇ МОЛОДІ В АКРОНІ

Одинадцятий з'їзд Ліги Української Молоді Північної Америки відбудеться 4, 5 й 6 вересня в готелі Мейфлавер в Акроні, Огайо.

В музичнім фестивалі виступить хор округи Нью Йорк-Нью Джерзи. Цілий фестиваль під проводом Ольги Дмитрів і Степана Марусевича.

РОМАН СМУК ЗДАВ ЗВІТ

Адвокат Роман Смука, з Шикаго, прилетів був недавно до Нью Йорку з Європи, де він є представником Українського Допомогового Комітету.

Дня 11 липня він здав звіт про працю для скитальців на зібранні ради директорів ЗУА-ДК у Філадельфії, звиваючи до посиленої праці й помочі для українських скитальців.

СКИТАЛЬЦІ В АМЕРИКАНСЬКІЙ ЗОНІ

В американській зоні Німеччини тепер є ще 298,000 скитальців різних національностей у таборах.

Крім того приватно живуть в американській зоні коло 200,000 переміщених осіб.

У травні 5,605 скитальців виїхали з Німеччини в інші країни.

УКРАЇНЬКА ГУРТІВНЯ В ЕДМОНТОНІ

В Едмонтоні, Алберта, є українська гуртівня спортових товарів якої оборот в 1947 році досяг 833,000 дол.

Спілка побудувала торік дім коштом 100,000 дол.

НАШЕ ЖИТТЯ—OUR LIFE

Урядовий орган Союзу Українок Америки, виходить кожного місяця.

Редакція й адміністрація, 866 Норт 7-ма вул., Філадельфія 23, Па.

Передплата у Злучених Державах \$2.00 річно, на пів року \$1.25. В Канаді \$2.00 річно. Поодинокое число 20 центів.

Official monthly publication of the Ukrainian National Women's League of America, Inc., 866 North 7th Street, Philadelphia 23, Pa.

Subscription in the United States \$2.00 per year — \$1.25 for 6 months. Subscription in Canada \$2.00 per year. Single copy 20 cents.

Entered as second class matter July 8, 1944, at the Post Office at Philadelphia, Pennsylvania, under the Act of March 3, 1879.

1925-1948

Початок Союзу Українок Америки, одинокі й від оснування самостійної патріотичної культурно-освітньої організації у Злучених Державах був, можна б сказати принагідний.

У травні, 1925 року, з Європи приїхала пані Ганна Чикаленко Келлер як делегатка Союзу Українок Західної України на Конгрес Міжнародної Ради Жінок, у Вашингтоні. Жіночі українські товариства й поодинокі українки в Нью Йорку об'єдналися щоб співпрацювати з нею для зміцнення української репрезентації на тій зїзді, і в тій ціллі заснували тимчасовий Конгресовий Комітет.

Після конгресу пані Чикаленко промовляла на українським жіночим вічу, скликаним цим Конгресовим Комітетом в Нью Йорку, і сказала що було б доцільно американським українкам створити свою центральну організацію на зразок Союзу Українок Західної України.

Цю думку прийнято з великим одушевленням і 4 українські жіночі товариства, а саме Жіноча Громада, Жіноча Поміч, Жіноча Секція Українського Демократичного Клубу й товариство Січ імені Ольги Басараб, створили перший завязок Союзу Українок Америки, та вибрали першу його управу до якої увійшли Юлія Шустакевич, голова; Олена Лотоцька, писарка; Катря Шутаківна, скарбничка; Стефа Абрагамовська, 1-ша заст. голови; Юлія Ярема, 2-га заст. голови.

На першій сторінці цього числа Нашого Життя подаємо знімку першого заклику того уряду США, з липня, 1925 року, в яким новозаснований США закликав українське жіноцтво Америки щоб об'єдналися в Союзі Українок як своїй центральній організації й стало разом до праці для українського народу в Америці й Рідному Краю.

Оснувателькам США присвічувала ідея Союзу Українок в Західній Україні який працював для просвіти й поступу та для створення організованої сили українського жіноцтва, щоб воно як половина нації прийняло на себе відповідальність за її краще майбутнє, й працювало та боролось організовано за свободу й самостійність України.

Ця велика ідея дала підставу новій організації в Америці й вона зростала.

В 1932 році Союз Українок Америки скликав перший український Жіночий Конгрес в Нью Йорку, в яким взяли участь крім американських українок також наші канадійські посестри. Це була перша всекраєва маніфестація української жінки на американським континенті що дала перегляд наших сил на яких мала спиратись дальша організована діяльність українського жіноцтва.

З того часу Союз Українок Америки зростав скоріше. Творились місцеві відділи США, а теж приступали до нього вже організовані локальні товариства жінок. Союз Українок Америки став на сильні ноги як всекраєва українська організація, до тієї міри, що великі кризи як була довга депресія, а потім теж довга страшна війна, що помітно підривали організоване життя взагалі, не захитали ні в основі ні у зрості Союзу Українок Америки.

Після війни прийшов новий період лихоліття українського народу, коли залізна стіна червоної Москви відтяла поневолену Україну від світу, а близько чверть мільона українців розсипались по всьому світі бажаючи піднести протест проти поневолення України.

Серед тих буревіїв в Європі українські вигнанці з Рідного Краю стали організуватися, й міжтим жіноцтво заснувало Об'єднання Українських Жінок на Еміграції, яке звернулось до США за негайною поміччю для дітей, жінок і старців. Цю поміччю перевів США організовано. Кожний відділ США взяв на себе відповідальність опікуватись одним табором.

Крім того відділи США працювали з українськими Допомоговими Комітетами у своїх громадах для об'єднаної акції помо-

ЛИСТ ВІД П. ОЛЕНИ КИСІЛЕВСЬКОЇ

Оттава, 13 липня, 1948
До Головної Управи Союзу

Українок у Філадельфії
Вельмишановні, Дорогі Пані,

Щиро дякую Вам, Дорогі Пані, за сердечні слова привітання й запрошення мене до участі у Світовому Конгресі Українського Жіноцтва що відбудеться 1 й 2 жовтня у Філадельфії та пропозицію очолювати його. З радістю вітаю Вашу ініціативу і буду старатися взяти участь у Конгресі. Задумане Вами діло дуже важке й на часі. Великі події на зривають в цей час у світі. Світ починає вже помаду розуміти, де джерело зла, упадку моралі, боротьби з вірою, з Богом. Відкриваються очі цивілізованого світу на те, що від цілого ряду літ становить трагедію українського народу, і з чим змагається, кривавиться український народ вже стільки літ на рідних землях опанованих ворогом. Наша боротьба за віру, церкву, за Бога, наша боротьба за визволення народу з неволі, що стихійно опанувала душі всього українського народу, схрідиться в одно із боротьбою людства проти зла, з боротьбою за перебудову світу на шляхотних, християнських основах. Алеж український народ на рідних землях відділений від світу залізною заслоною. Голос його не може передістатись ізза неї. Тим більші обов'язки спадають на всіх українців що їм доля дозволила жити вільним життям як членам вільних націй.

Українська жінка завжди вміла гідно відповісти своєму завданню у важливих хвилинах рідного народу. Це доказує історія, цього маємо безчисленні докази із найновішо-

го, сучасного життя. Бере участь у цих змаганнях за краще завтра України, по своїх силах і нова емігрантка на скитальщині чи на наємній роботі. За жіноцтвом що живе як рівноправні громадянки вільних культурних країн, тепер поважне й важке слово. Конгрес, на якому повинні зійтися представниці всіх країн, де живе український народ, дасть нам змогу перегляду наших сил, обговорення завдань які стоять перед нами, зєднання, сконсолідування всіх сил для як найдоцільнішої акції на користь рідного народу, на користь України й тих усіх що борються за краще завтра всієї людскості.

Такі є завдання Світового Конгресу Українського Жіноцтва, й тому обов'язком тих що розуміють вагу моменту, є взяти в ньому участь.

Із щирим сестриним привітом

Олена Кисілевська

ЗІБРАННЯ УКРАЇНОК В ЛОНДОНІ

Дня 1 липня відбулись перші збори українок в Лондоні на яких рішено оснувати Жіночу Організацію Українок у Великій Британії, при Централі Українців у Великій Британії.

На зібранні проводила Галина Карпинець.

Вибрано Організаційний Комітет до якого увійшли громадянки: Г Карпинець, Панчукова, Коростовець, Губаржевська, Шевченко, Лаврентій, Ільченко.

Деякі організаційні почини українське жіноцтво в Англії вже поробило в Йорк, Манчестер і Лідс.

Складайте жертви на видатки Світового Конгресу Українського Жіноцтва

чі українським скитальцям.

Сьогодні є 50 добре зорганізованих відділів США, між ними й відділи молодечі, молодих тут роджених українок.

Минуло 23 роки муравлиної але видатної праці США. Самостійно і з великою повагою перейшло жіноцтво США цей не надто довгий але важкий шлях, вдержуючи також свій часопис Наше Життя що за останніх п'ять років свого існування причинився багато до того що США відомий і поважний не тільки в українських і американських колах у Злучених Державах але й за кордоном.

Членки США свідомі ваги й значення всекраєвої організації, взяли на себе відповідальність перед історією української нації, скликаючи з нагоди своєї восьмої конвенції Світовий Конгрес Українського Жіноцтва, який в день великого лихоліття України підніме голос в її обороні, в обороні її святого права на свободу й незалежність.

Цей Конгрес це теж один з періодів великого об'єднаного труду й боротьби української жінки за краще завтра, а після Конгресу прийде пора дальшого діяння, нового чину, вже разом і спільними силами з десятками тисяч нових імігранток.

Цей коротенький перегляд праці одної організації США, дає нам можливість зясувати собі як багато можна зробити для української національної справи спільними силами всього українського жіноцтва.

Л-ка.

Вісті Централі
С.У.А.

Восьма конвенція Союзу Українок Америки буде, як вже відомо нашим відділам, буде 3 жовтня. Програма буде проголошена в Нашім Житті у вересневому числі.

Що треба зробити?

1) З уваги на те що конвенція буде у жовтні, а треба виготовити фінансовий звіт Централі до друку, книжки Централі будуть замкнені 31 серпня. Отже відділи мусять вирівнати всі оплати до того часу щоб вони були подані у тому звіті.

2) Звіти відділів які звичайно подавали делегатки усно на конвенції, будуть цим разом друквані наперед, і кожна делегатка дістане їх при реєстрації, а незаступлені на конвенції відділи дістануть їх опісля поштою.

Ми дякуємо тим відділам що свої звіти вже привлали, але остерігаємо ті відділи що їх ще не вислали що коли ці звіти не будуть в Централі до 15 серпня, вони не будуть друквані. Щоб обминути опісля багато нарікань що Централя їх поминула, треба звіти за останніх 3 роки вислати негайно.

3) Коли хто з делегаток на конвенцію чи на Конгрес не замовив приміщення в готелі та тикетів на імпрези що будуть в тому часі, просимо це зараз полагодити, пишучи до Централі. В обіжниках які Централя вислала кожному відділові були ці інформації подані та ціни готелю зазначені.

Просимо уряди відділів та делегаток конвенції допомогти нам якнайбільше часу заощадити полагодженням дрібних справ наперед, щоб цей дорогий час використати для полагодження важних ділових справ організації, та винести рішення що будуть як найбільш корисні для С.У.А.

Екзекутива С.У.А.

ЦЕНТРАЛЯ ОДЕРЖАЛА В ЛИПНІ, 1948.

Річна вкладка і організаційний фонд:

Відділ			
30 Клівленд, О.	20.00	5.00	
40 Аллентавн, Па.	20.00	5.00	
44 Бостон, Масс.	20.00	—	
55 Рочестер	20.00	—	

Конвенційний фонд:

Відділ 5, Детройт	10.00
Відділ 30 Клівленд	10.00
Відділ 55 Рочестер	10.00

Пресовий фонд Н. Ж.:

Відділ	
2 Честер, Па. (збірка)	10.00
8 Бронкс (збірка)	13.00
21 Бруклін (збірка)	33.00
40 Аллентавн, Па.	5.00
п. Роз. Пусило, Клівленд	11.20
п. Аполіна Дзюма, Бронкс	5.00
п. Марія Гурін Нью Йорк	1.00

Резервовий фонд:

Відділ 18 Озон Парк	10.00
Відділ 30 Клівленд	10.00
п. Анна Бодак, Бруклін	10.00

Видання творів Лесі Українки:
Відділ 37 Детройт 40.00

(вже зложив 60.00)
Відділ 46 Філадельфія 30.00

На делегаток з Європи:

Відділ 16 Детройт	10.00
Відділ 30 Клівленд	10.00
Відділ 45 Манчестер, Н. Г.	10.00
п. Ева Хомів, Бронкс	5.00

На потребу Конгресу СКУЖ:

Відділ 16 Детройт	10.00
Відділ 18, Озон Парк	10.00
Відділ 43 Вайтстон	10.00
п. Кат. Качмар Міннеаполіс	3.00

Передплати прислали:

Павлина Будзол, Детройт	5
Марія Марусевич, Нью Йорк	4
Анна Стецко, Гемтремк	2
Марія Ясінська, Детройт	2
Розалія Пусило, Клівленд	2
Марія Колісник, Вунсакет	2
Евфемія Гузар, Детройт	2
Ева Герула, Рочестер	2

По 1 передплаті: Анна Гнатюк, Укр. Жін. Товар. (Канада), П. Багринівська, К. Симкович, Анна Бодак, Ева Корпало, Катер. Качмар, Анна Тимошко, А. Гливяк.

Юлія Летнавчин, фін. секр.
Марія Бабяк, касієрка.

УКРАЇНСЬКА КОМПОЗИТОР-ФІЯЛА

Українська й чужа преса в Європі пише про молодого українського композитора Юрія Фіялу, який тепер живе в Бельгії, де виступає як диригент і п'яніст.

На концертах він виконує виключно свої твори, кажучи що хоче промощувати шлях новій музиці. Його музична творчість є вже дуже багата й різномодна, а як стверджу-

УКРАЇНСЬКІ ПОСЛИ В АРГЕНТИНІ

В аргентинській провінції Ен-тре Ріос д-ра Петра Фірмана вибрано заступником президента парламенту, а д-ра Юліяна Буського третім секретарем.

Провінційальний парламент відбуває сесії в столичнім місті Парана.

ють музичні критики, Фіяла виявив великий талант, і тому знайде заслужене признание музичного світу.

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

ЧЕСТЕР, ПА.

Розалія Хвалюк



померла нагло на удар серця 24 травня. Вона походила зо села Дуліби, повіт Стрий. До Америки приїхала в 1914 році вдовою по першій мужу Івані Олійник, і оставила в краю четверо дітей. Вдруге одружилася в 1916 щоці і за старанням доброго мужа по першій світовій війні спровадила своїх дітей до Америки.

Розалія Хвалюк весь час жила в Честер, Па. Вступила до 2 відділу С.У.А в 1928 році, працювала ширю й раділа що Союз Українок зростає. Була тиха й щира робітниця, працювала й помагала у кухні підчас імпрез які відділ уладжував на дохід народних та організаційних цілей.

Розалія Хвалюк осиротила мужа Олексу, дві дочки, двох синів і п'ять унуків. В похороні що відбувся 27 травня членкині С.У.А взяли численну участь в жалібних лентах, також велике число честерських громадян що її знали й цінили як щирю українку.

Спи, дорога Сестро, нехай прибрана американська земля буде тобі легкою.

БРУКЛІН, Н. Й.

Дня 28 травня розійшлася сумна вістка що померла несподіваною смертю Анна Єрш, вертаючися з праці. Вона скінчила своє життя в потязі. Анна Єрш, по батьках Підлужна, походила зо села Накло, повіт Перемишль.

Прожила всього 48 років. Залишила в глибокому смутку мужа й двоє дітей, сина Симеона й дочку Ліліян.

Покійна була доброю мамою і доброю членкою 21 відділу Союзу Українок і передплатницею Нашого Життя. Була тихою згідливою вдачі, побожна і жертовна, тому була люблена й шанована всіми. Похорон від-

бувся 1 червня.

Спи, дорога Сестро союзяно, нехай ця вільна земля Вашингтона буде тобі пером.

А. Бодак,

голова 21 відділу С.У.А.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА.

Дня 12 липня померла у Філадельфії, Юлія Сідлецька, членка 46 відділу С.У.А імені Ольги Басарабової, проживши 76 літ.

Вона народилася в Буську, повіт Кам'янка Струмилова в Західній Україні. До Америки приїхала у грудні, 1925, до дочки Анни Коник.

Зоставила у смутку дочку, Анну, четверо внуків і четверо правнуків.

У Філадельфії жила весь час у секції Фермавнт.

До Союзу Українок належала від 1943 року.

ПЕРЕД КОНГРЕСОМ

Гості які планують приїхати на Світовий Конгрес Українського Жіноцтва, схочуть безперечно бути теж на концерті (п'ятниця 1 жовтня) й бенкеті (субота 2 жовтня), та мати зарезерований готель. В іншому місці цього числа подаємо блянк який треба виповнити й вислати на подану адресу Ділового Комітету СКУЖ.

Оголошення бізнесові й привіти до Памяткової Книжки приймаємо вже тільки до 31 серпня. Хто вже зібрав такі оголошення (платимо 20 процент від зібраної суми) звобільте прислати їх якнайскоріше. Ті що мають блянки оголошень й ще думають їх збирати, нехай не відтягають до останку. Імена делегаток на Світовий Конгрес Українського Жіноцтва будуть видруквані в Памятковій Книжці, для того треба щоб делегатки усіх українських жіночих товариств, сестрицтв і клубів були зголошені до 31 серпня, ц. р.

Відповідь на запрошення до ширшого комітету СКУЖ треба вислати найпізніше до 15 серпня, на адресу:

Preparatory Committee WCUW
866 N. 7th St., Phila. 23, Pa.

НА ФОНД НАШОГО ЖИТТЯ

(Допис з Нью Йорку)

З приводу четвертої річниці як наш син Михайло Дзюма віддав своє життя як вояк Американської Армії за свободу народів, відправлено за спокій його душі 18 липня Службу Божу.

Жаль мені що не можу зложити цвітів на могилі сина, тому посилаю дар \$5.00 на пресовий фонд Нашого Життя.

Аполонія Дзюма

Приїжджайте на Світовий Конгрес Українського Жіноцтва!

35 ЛІТ З ДНЯ СМЕРТІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ



Велика українська поетка **Леся Українка** померла 1 серпня, 1913 року, в Сурамі, на Кавказі, а поховано її в Києві.

Леся Українка (Ларисса Косач Квітка) прожила всього 42 роки, але вже від молодих років не покидала її важка недуга й водила по дальших сторонах. Вона їздила в Карпати й на Крим, на Кавказ, до Західної Європи, до Італії й до Єгипту. Її світ, а також і її недуга мали вплив на її творчість. Як нові країни, в яких побувала й старалась пізнати, давали їй нові й різноманітні теми до її творів, так недуга чавівала смуток який відбивався в її поезії.

Але Леся, людина великого духа й високих ідей й талановита письменниця, перемогла ту недугу й смуток з нею звязаний. Вона у своїй творчості вийшла на вершини великих творців духа й своїм бадьорим могутнім словом закликала сестер і братів таксамо стати до боротьби за волю Рідного Краю аж до перемоги.

Шевченко й Леся дали українському народові приклади боротьби незламної. Як Шевченко у його творчості й служінні Україні не зламала неволя на заслання, так теж у творчості й посвяті Рідній Землі не зла-

мала Леся її невідступна важка недуга.

Молода ще віком покинула Леся світ і улюблену Україну, але як поетка вона вже була вповні дозріла, велика письменниця світової міри й для українського народу стала одним з безсмертних його духових провідників.

Як зразок її сили духа може послужити те що два роки перед смертю вона за 4 дні (від 6 до 9 серпня, 1911 року) написала свій найкращий твір "Лісову Пісню". Ту пісню її рідних волинських лісів написала вона на чужині, в місті Кутаїсі, у Грузії на Кавказі.

Славну нашу поетку звичайно споминаємо у місяці її народження, лютім, а сьогодні згадуємо теж і в серпні з приводу 35-ліття з дня передчасної смерті Лесі Українки.

Членки США й читачки Нашого Життя вже добре знають, що США закупив дуже гарний мистецький переклад творів Лесі Українки англійською мовою, зладжений Парсивалем Канді, а який мусить якнайскоріше появитись у книжковім виданні, щоб читали її твори не тільки українці але й усі що знають англійську мову й цікавляться творами великих письменників різних народів.

АКЦІЯ УЖКА

1 — Український Конгресовий Комітет Америки виготовив два меморіяли в українській справі які розішле відповідним урядам, міжнародним політичним організаціям та державним мужам.

Один меморіал охоплює українсько-московські відносини на тлі історії й сучасності,

другий є загальний у справі української державності.

2 — На основі обвинувачень московського уряду арештувала італійська влада 26 українців, яких перенесла до концентраційного табору Ліпарі, в Італії. Над цими українцями має відбутись суд. Москва жадає їх видачі.

Від Ділового Комітету СКУЖ

У зборах 20 червня які були скликані Централєю США у справі Світового Конгресу Українського Жіноцтва, взяли участь, крім союзнок, представниці інших організацій та поодинокі громадянки. На зборах вибрано Діловий Комітет СКУЖ до якого увійшли: Олена Лотоцька, голосва; Анна Бодак, заступниця; Ольга Струк і Юлія Летнавчин, секретарки; і председательки комісій: Стефанія Вовчок, реєстрація; Олена Штегрин, реферати й резолюції; Антонія Кульчицька, преса і пропаганда; Павлина Панамаренко, фінанси; Марія Хомин, імпрези; Іванна Бенцаль, репрезентація; Стефанія Пушкар, редакторка Памяткової Книжки. Тоді записано теж в члени комісій тих що були приявні, і тиждень що письменно зголосили свою згоду у відповідь на листи якими їх запрошено до Комітету.

Збори Ділового Комітету були 10 липня, на яких голова повідомила що зголошення делегаток є вельми вдовольючі, та що зроблено всі можливі старання в державнім департаменті у Вашингтоні у справі делегаток з Європи, через конгресмена п. Г. Ската, який щиро заінтересувався нашою проблемою.

Збори намітили програму Конгресу, яка в загальному буде така:

Реєстрація делегаток зачнеється в четвѣр ввечері, в готелі Аделфія, 13-та і Честнат вул. у Філадельфії.

В п'ятницю рано в годині 8 будуть Служби Божі в українській католицькій і православної Церквах, опісля докінчення реєстрації. Відкриття СКУЖ в годині 10 рано при участі Українських Скавтів у почетній формації з прапорами України, Америки й Канади, мо-

Голова УЖКА в порозумінні з Допомоговим Комітетом в Римі вислав до урядів західних демократій телеграми у справі рятунку згаданих братів.

3 — Представники УЖКА предложили 9 липня резолюційній комісії демократичної партії у Філадельфії письмо про українську визвольну справу, а також домагання щоб уряд Злучених Держав зробив усе що можливе для стримання винищування совітським урядом українського та інших народів (дженосайд).

Предложеное письмо зробило на присутніх помітне враження, як це сказав один із сенаторів, член резолюційної комісії.

литва й вибір конгресової президії до якої увійдуть представниці українських центральних організацій Європи, Америки й Канади.

Намічені реферати по українськи: Програмовий; Завдання української жінки; Досягнення української жінки: 1) в Європі, 2) в Америці, 3) в Канаді; Політична еміграція й її майбутне.

Реферати по англійськи: Українська жінка у світі; Українська імїграція в Америці й становище її молоді; Участь і здобутки української жінки на міжнародному форумі. Промови американок. Дискусія над резолюціями й ухвалення.

Конгрес буде очолювати вельми достойна Сеніорка пані Олена Кисілевська.

Точна програма та імена прелегенток будуть подані в часописах.

В п'ятницю ввечері буде концерт в яким візьмуть участь найкращі артистичні сили Америки й Канади. У днях 1, 2 і 3 жовтня буде виставка українського мистецтва улажена у двох кімнатах готелю Аделфія. В суботу ввечері, на закінчення Конгресу відбудеться бенкет, а опісля танкова забава для молоді.

Памяткова Книжка С.К.У.Ж.

Від довшого часу прихильники США збирають платні оголошення й привіти бизнесменів, українських організацій та поодиноких людей. Зібрані гроші дадуть змогу видати прегарну Памяткову Книжку СКУЖ, в якій крім тих оголошень і привітів будуть теж статті написані лисьменицями й журналістками на теми: Історія Союзу Українок в Західній Україні; Історія Союзу Українок Америки; Історія Союзу Українок Канади; Історія Об'єднання Української Жінки на Еміграції; Українські жінки співтворці української літератури; Жінка у визвольній боротьбі України; Українська жінка на полі музики й театрального мистецтва; Досягнення української жінки на полі господарським; Досягнення української жінки на полі об'єднаної мистецтва.

Артист Микола Бутович працює окладинку й орнаментику Памяткової Книжки СКУЖ.

Віriamo що українське жіноцтво доложить усіх можливих старань щоб взяти в Конгресі участь як делегатки, а також запрошуємо і гостей до численної участі.

Антонія Кульчицька
предс. преси й пропаганди.

Олена Кисілевська

ВІДРАДНІ ВІСТІ ІЗ СКИТАЛЬЩИНИ

Створення Української Національної Ради

Вийшовши із скитальчого середовища на вільну канадійську землю, я всеж не пірвала духових звязків із тими що там осталися. Крім дальших тісних звязків з Обеднанням Українських Жінок на Еміграції, я забезпечила собі пересилку всієї кращої української преси що виходить в Баварії. Читаючи її, маю змогу дальше стежити за культурним, політичним і громадським українським життям нашої нової політичної еміграції в Європі й до певної міри брати в цьому участь.

Щож принесли мені останні числа "таборової" преси?

Перш за все велику радісну новину: створення Української Національної Ради. Статут її підписали провідники всіх політичних партій які діють менше або більше сильно серед української еміграції. Всі політичні партії погодилися теж на те, що заступати українську справу перед світом має УНР, а Українська Національна Рада, має бути українським передпарламентом.

В обличчі назриваючих великих політичних світових подій, це скоординування всіх політичних сил українського народу має для нашої справи величезне, може й епохальне значення.

Студентський Ідеологічний Конгрес

Другою подією немало значення яку всі часописи на скитальщині згадують й описують майже з ентузіазмом, є факт скликання й успішного переведення Ідеологічного Студентського Конгресу, що відбувся у днях 15, 16, 17 травня в таборі Фрайман — Мінхен. Може не всі тут за морем розуміють, чому цьому фактові надається такого великого значення. Треба нагадати собі, що так як межі старшим громадянством, так і серед молоді є різні духові течії, діють різні ідеологічні переконання. Вони викликають серед нашого загалу багато непорозумінь, ворогувань, і взагалі як старше громадянство так і молоді ділять на різні ворогуючі між собою групи. Люди, замість порозумітися й усі свої сили віддати на користь української нації, ведуть між собою боротьбу й цим способом самі себе обеззброюють. Це тільки вода на чужий млин і напевне не без того щоб не діяла тут ворожа українській справі рука. Отже українське студентство високих шкіл в Баварії постановило: зійтись разом, сказати собі в очі те що говорилось досі поза очі, у своїх гуртках перед сво-

їми однодумцями. Почути у цих справах, що нуртують між молоддю, теж голос старших. Обговоривши ці справи спокійно, спробувати у великих загально-національних справах прийти до порозуміння, до співпраці.

Була це до певної міри ризикозна річ. Ми знаємо, як у нас звичайно відбуваються такі "виміни думок": сварня, лайка, яка пізніше на жаль ще й переноситься на шпальти часописів на згіршення загалу. Тому то й наше громадянство дуже побоювалось за вислід такої будь-що-будь ризикозної спроби.

А однак показалося що молодь наша настільки духово дозріла, що могла дозволити собі на цю вогняну спробу. Грунт під цього роду акцію був добре підготований. Першим кроком було доконане перед роком злиття в одно двох студентських допомогових організацій. За тим пішла товариська зустріч у Берхтесгадені, й інші різного роду почини. Створено комітет, в підготову ґрунту вложив багато праці розумний тактовний провідник з кол старшої академічної молоді, бувший вязень концтраційних таборів В. Янів. Якби це не було, всеж молодь різних ідеологічних напрямків: націоналістичного, християнського, відреставрованого в новому середовищі соціалістичного, зійшла і з повним визнанням і толеранцією вислухала речників усіх переконань. Вислухано теж ряд доповідей старших громадян, і перевівши іноді й гарячу але культурну дискусію, порозумілася із собою. Не накидаючи одні одним своїх переконань, постановили спільними силами працювати на користь української нації, на користь України.

Ось чому наші часописи на скитальщині з радістю зустріли небувалу в нашому громадському житті подію, й кладуть нашу молодь як приклад старшим. Подаю ще титули що важніших рефератів що були прочитані на Конгресі:

"Україна в авангарді нових ідей", др. Янів. "Сучасність й ідейні основи українського визволення", студ. Гусак. "Християнський світогляд і академічне середовище", мгр. Перейма. "Суспільна функція українського студентства на тлі історичного розвитку", др. Антонович. "Ідеалістичний світогляд як притаманна риса української нації", др. Кульчицький. "Християнський соціалізм", др. Студинський.

ВІДКРИТТЯ УКРАЇНСЬКОЇ КООПЕРАТИВИ У ФІЛАДЕЛФІЇ



Відкриття 1-шої української виробничо-торговельної кооперативи "Базар" 18 липня ц. р. у Філадельфії. На знімці: О. Лотоцька, член надзірної ради, інж. п. Стефанія Пушкар, голова кооперативи, п. Е. Данкан, представниця Центральної Служби Кооператив в Америці, др. Л. Цегельський, др. Р. Калина, голова „Самопоміч“, інж. Ярослав Татомір, член надзірної ради, п. Марія Хомин, ділова управителька кооп. „Базар“

В неділю, 24 липня, відбулося святочне відкриття першої української виробничої кооперативи в Америці „Базар“ в домівці при 932 Н. Френклин стріт у Філадельфії. На це свято прийшли громадно представники організації і гості. Американська Кооперативна Централья прислала свою відпоручницю паню Етел Данкан. Також були й інші американці які симпатично ставляться до кооперативного почину українців.

Зібрання відкрила п. Олена Лотоцька, член надзірної ради кооперативи „Базар“, привітала представницю американського кооперативного руху, представників організацій, членів „Базару“ й гості, й виловила радість з приводу цього гарного надійного почину, за зразком українських кооператив які були в Західній Україні перед війною. Вона передала провід зборів голові кооперативи, п. Стефанії Пушкар.

Пані Пушкар вказала на квітучий розвиток українських кооператив у Західній Україні й на їхнє виховне значення для громадянства.

П. Богдан Гарасимович, новий імігрант який був кооперативним діячем в Галичині, говорив про зріст кооперативної діяльності у старім краю.

Др Володимир Калина, голова Централі нової української іміграції „Самопоміч“ в Нью Йорку вітав нову установу від імені нової нашої іміграції.

Довшу промову сказав інж. Петро Красоніс з Нью Йорку, один з ініціаторів та організаторів тамошньої української опоживчої кооперативи яка дуже гарно розвивається.

Після перекуски й товариської гутірки відбулося врочисте вручення уділів членам кооперативи „Базар“, почім ще були різні запитання й відповіді.

Промовляли ще п. Євген Рогач, який щиро помагає кооперативі від самих її зачатків, редактор др Лонгин Цегельський, п. Волчек, пані Панамаренко, пані Головата, пані Горохівська, пані Емілія Слободян.

Потім п. Лотоцька закрила зібрання, зазначаючи що найбільше труду для зорганізування кооперативи „Базар“ віддали пані Стефанія Пушкар і Марія Хомин, вельми заслужені українські кооператорки в Західній Україні.

Після закриття зборів багато приявних гостей вписались як члени нової кооперативи.

Кооператива „Базар“ уже зачала працю. Вона приймає замовлення на вироб мистецьких українських народних строїв, вишиваних речей для прикраси дому, церковних риз, хоругов, прапорів, костюмів для театральних вистав, модних жіночих одягів а теж убрань для дітей.

Незалежний часопис

„ Ч А С ”

і єдиний в світі український ілюстрований журнал
" П У - Г У "

що виходять на скитальщині можете передплатити в представника на Америку Пишіть за подробицями:

M. DOLNYCKY

P. O. Box 129
Jenkintown, Phila., Pa.

Юлія М. Шустакевич

ЯК УКРАЇНКИ ВИКОРИСТАЛИ СУФРАЖ

Боротьба за рівноправність жіноцтва понеслась сильним відгомном не тільки по Америці. Вона пішла по всьому світу та в кінці прибилась і в наш галицький куток і на Велику Україну.

Актуально зрушила з місця жіночий поступ між українками Наталія Кобринська. В 1876 році вона виїхала до Відня з бажанням доповнити свою освіту та поглянути у ширший світ. Каже народна приказка: "Не тільки світу що у вікні" У Відні Кобринська як інтелігентна жінка познайомилась з людьми вищої освіти й соціального становища, приглянувшись до ширшого світу та поглибила своє знання. Вона читала багато, й не є виключене що з преси і журналів дізналася про боротьбу жіноцтва Західної Європи за рівноправність.

Її з природи висока інтелігенція сприйняла цю нову ідею й вона почала над цим працювати й розвивати свої плани. У другу поїздку Кобринська виїхала до Швейцарії в 1880 р., і там знову мала нагоду приглянутись до свобідного життя швейцарської жінки. Слід зазначити, що в тім самім часі у Швейцарії відбувалась конвенція Міжнародного Червоного Хреста, який мав свій осідок у чинну участь американська ос-Женеві. У цій конвенції брала новиця Червоного Хреста, Клара Бартон. Участь жіноцтва, в тодішніх часах, у народних і державних справах не зважаючи на часті накиди людей вузьких поглядів, набірала широкої реклами й значення. Про жіночий рух писали часописи й мимохіть робили розголос жіночій справі. Ці висті про поступ жіноцтва в інших країнах мусіли захочувати Кобринську до праці на цім полі, й вона вернувшись із заграниці організувала в 1884 році у Станіславові перше жіноче товариство.

І хто з нас не знає, яку хрестоносну дорогу перейшла Наталія Кобринська в боротьбі за ідею освободження української жінки! Скільки прикростей, накидів та обмови вона витерпіла за свій чин. Одначе як тама раз прірвалась, вода поплила широким струмом і вже ніщо не змогло її завернути. За Кобринською пішли другі. Рік 1887 виказує, що Кобринська за помічю Івана Франка зазнайомилась з жіноцтвом Великої України, з Оленою Пчілкою, Ганною Барвінок та іншими.

Українська жінка найперш вибивалась на літературному полі. Участь тодішнього нашого жіноцтва в організаційних громадських справах поступа-

ла дуже помалу. Наша жінка з природи скромна, боязка, привязана виключно до родини й свого дому, не легко давалася притягти до жіночої організації, й тому таких жінок як Наталія Кобринська чи Олена Пчілка через це розпука брала. Одначе час минав собі спокійно й приносив зовсім незалежно від нікого й нічого різні зміни. Зерно, яке засіяла між українським жіноцтвом Кобринська, згодом набрало сили й розвинулось пишно в Союз Українок на галицькій землі.

Виросло нове жіноцтво, яке кинулось до просвіти й організації та до змагань, але вже не лише за рівноправність. В 1920 році визнали рівноправність жінки Злучені Держави а за ними Австралія, Англія, та інші демократичні держави.

Українська жінка бере участь в боротьбі за народні права, за створення української державності. В політиці ми мали у польським соймі таких визначних українських жінок як Олена Кисілевська, Мілена Рудницька, які вели у Варшаві боротьбу за права українського народу. За першої світової війни боролись за українську державність із зброєю в руках Олена Степанівна, Софія Галечко й інші. Після війни вмерли за українську справу замучені ворогом Ольга Басараб, Віра Бабенко й інші, а друга світова війна принесла нових героїнь, замучених за українську справу, як Олена Теліга, Людмила Старицька Черняхівська, Харитя Кононенко і багато інших. А скільки то в цій хвилині незаних українських героїнь кладуть свої голови за українську державність в УГІА чи за совіською залізною заслоною в боротьбі з московським большевицьким гнобителем нашого народу!

Хто ж розкаже світові про цих наших героїнь, за пролиту кров нашим жіноцтвом в боротьбі за волю України, хто дасть знати світові про знищені українські родинні огнища, розгублених дітей, терпіння наших матерей, про наших голоднілих і поневіряних тепер на скитальщині?!

Тільки українське жіноцтво у вільній Америці має спромогу це зробити. Ми можемо це зробити, згуртовані в нашу дорогу організацію Союзу Українок Америки та другі наші сестрині організації.

Століття боротьби за рівноправність жінки минуло. Тепер, особливо в Америці, кожна жінка є свобідна й може підняти свій голос у кожній справі.

Для нас українок Америки найважлишою справою в цю

ТРИВОЖНІ ВІСТІ ІЗ СКИТАЛЬЩИНИ

Нещодавно дійшли до нас такі висті із скитальщини, які можуть напrawdę поважно занепокоїти. В американській зоні де найкраще зорганізовано й розбудовано культурне й економічне життя серед скитальців, переведено переміну валюти. Люди могли виміняти тільки по 400 марок на особу у відношенні 1 до 10. Як що хто мав більше грошей, можна було скласти у банках, але покищо без ближчого означення, коли й наскільки буде можна з цього капіталу користати. Це відбивається в першу чергу на українських видавництвах, культурних і громадських організаціях, підприємствах всякого роду, робітнях і т. п.

„Громадянка” орган Об'єднання Українських Жінок на Еміграції що був лучником між жіноцтвом усіх зон в Німеччині який обслуговував теж по можності й за кордоном Німеччини жіночі організації, й який був одним лучником та дорадником жіноцтва що виїздило до різних країн на працю, — застановлено. Чи вдасться пізніше якось цю важну справу налагодити, на разі не знати. Друкування великого жіночого альманаху, що вже був готовий

поруч є поміч в боротьбі за визволення нашого народу та допомога у переселенні в безпечні краї тисячів наших найкращих людей зо скитальщини.

Благословенна є ця хвилина, в якій централь Союзу Українок Америки рішила скликати Світовий Конгрес Українського Жіноцтва, а теж не менш важним є приступлення СВА у зв'язок з Федерацією Американського Жіноцтва.

Скликання Світового Конгресу Українського Жіноцтва, який відбудеться цього року 1 й 2 жовтня у Філадельфії, в яким часі теж відбудеться й 8-ма Конвенція СВА, накладає на нас членок СВА, а теж і на всіх українок Америки великий обов'язок і відповідальність. Наш Світовий Жіночий Конгрес має стати гідною українською маніфестацією, яку повинні піддержати всі українці Америки й Канади, а особливо жіноцтво церковних та світських товариств, бо програма СКУЖ обніматиме питання які торкаються кожної українки патріотки, а не тільки одної групи чи одної частини жіноцтва. Конгрес матиме змогу підняти голос і внести апель до світу в обороні українського народу, який зводить тепер криваву боротьбу за своє визволення, за незалежну соборну Українську Державу.

до друку, відложено на неозначений час. Загальний зїзд делегатів що був заповіджений на 3 й 4 липня, відкликано.

У зв'язку з цим Головна Управа видала до своїх делегатів обіжник в якому заповідає що брак готівки й через те можливості особистої комунікації (залізничні квитки непропорціонально дорогі), кладе великі обов'язки на делегатури які не покидаючи організаційної та культурної праці, будуть мусіти покищо самі давати собі раду при помочі хіба листовних інструкцій управи.

Захитане теж існування інших видавництв, яким не тільки забракне капіталу на видання, але й відбірців, бо люди мусітимуть дуже рахуватися з кожною маркою. Криза обійме й відібеться на наших театрах, школах, робітнях та інших підприємствах. Загрожена екзистенція багатьох людей. А в якому положенні знайдеться весь скитальчий загаль, що вже й тепер з найбільшим зусиллям ледви животів, можна собі уявити. Цеж утруднить навіть продаж тих

останків скитальчого добра яке ще дехто має, бо запотребування на це навіть серед зруйнованого місцевого населення зійде до мінімум. Цілої грози положення наших скитальців не дасться на разі означити. Одно певне — що сьогодні більше як коли мусить озватись й поспішити з допомогою кожне щире українське серце.

Олена Кисілевська

ПЕРЕМОГА ТРЬОХ СУПЕРНИКІВ

У стейті Мейн у правиборах для номінації кандидата на сенатора з републиканської партії, була одна жінка й три чоловіки.

Жінка, яка тепер є посолкою з того стейту, Маргарета Сміт, одержала 63,629 голосів, а всі три чоловіки разом усього 59, 348.

Кампанія не була легка, бо перший її суперник був говернор стейту і другий суперник колишній говернор стейту Мейн. А всеж вона перемогла, бо мабуть цим разом жінки організовано піддержали жінку.

Малий стейт Мейн це стара твердиня републиканців. Вибори там у вересні, й хто переможе у правиборах, вже майже певно буде вибраний у виборах.

Це була б друга сенаторка з вибору. Перша була Гетті Каревей з Аркенсо. Вона перший раз була назначена говернором на місце помершого чоловіка, а потім була й вибрана



ПРИ ГРОМАДСЬКІЙ РОБОТІ



УРЯД 49 ВІДДІЛУ СУА, В БОФФАЛО, Н. Й.

Сидять, з ліва на право: Анна Сукмановська, заст. голови; Марія Коломон, голова; Анна Снайчук, фін. секретарка. Стоять, з ліва на право: Софія Гуд, рек. секретарка; Анастасія Стефанюк, касієрка; Анастасія Люта, заст. рек. секр.

Ювілей 49 відділу СУА імені Ольги Басараб

В неділю, 23 травня, боффаловський 49 відділ СУА обходив п'ятнадцять-літній ювілей бенкетом який був влаштований в парохіяльній салі при церкві св. о. Николая. На свято прибула з Філадельфії голова СУА п. Олена Лотоцька, а теж бувша довголітня предсідниця нашого відділу п. Марія Хоптяк, що живе тепер в Карнегі, Па.

В церкві по Службі Божій була відправлена панахида за померших членок 49 відділу. При участі поверх 300 гостей, відбувся вечором бенкет який розпочато гимном СУА і кількома точками жіночого хору. Наш парох о. Володимир Козоріз сказав молитву, а потім перепроводжував програму як тостмастер.

З черги голова 49 відділу СУА п. Каломон привітала гостей й пояснила ціль нашого бенкету. Обширнішу промову про історію заложення й існування в Боффало Союзу Українок сказала п. Качор, організаторка відділу.

Фінансова секретарка п. А. Снайчук дала звіт з цілого діловодства. Від початку заложення відділ 49 СУА вислав на народні цілі тут і до старого краю 1,100 доларів, для скитальців 1,079 дол., пакунків вислав скитальцям до Європи за 182 дол. Окрім цього кожного року уділював з каси відповід-

ну жертву на церкву.

Отець Козоріз gratулював і дякував нашому відділові за працю на народній ниві, висловлюючи при цьому що Союз Українок найдіяльніша організація в Боффало.

Пані Хоптяк висказала свою радість що 49 відділ СУА витримує тяжкі початки та що тепер робить такий гарний поступ.

Проголошено було що відділ 6 СУА з Рочестер, Н. Й., прислав привіт з дарунком.

По черзі зложили gratуляції: п. Ілля Була від братства св. о. Николая, від. 127 У. Н. С., пані Калина від Жіночої Громади в Боффало, п. М. Фаріон від Українських Ветеранів, панна Володка від Содаліті і Оксилері, п. Володка від парохії. З гостей: п. Федак з Флориди, п. Слотюк і п. Коломон.

На кінець промовляла Голова Союзу Українок пані Олена Лотоцька. Боффаловці почулися щасливими коли почули п. Лотоцьку в її ядерній промові про ролі яку відграє українська жінка в родині та народнім житті. Згадала при цьому як Союз Українок допомагає шлях до здобуття признання Українській Нації на світовій арені в боротьбі за незалежність. Свою промову закінчила побажаннями дальшого успіху для відділу 49 СУА, та його добрим провідницям.

Свято закінчилося молитвою і українським національним гимном.

Анна Снайчук, секр.

БРУКЛИН, Н. Й.

21 від. СУА уладив свято батька

21 відділ СУА у Брукліні святкував день батька 20 червня. Уладжено бенкет в честь батьків, а тому що це припало на самі Зелені Свята, то за нашим традиційним звичаєм, заміли наш Національний Дім зеленню та прибрали столи цвітами.

Свято відкрила голова відділу, Анна Бодак. Привітала гостей, пояснила ціль свята й побажала всім доброго здоров'я, а зокрема батькам.

Впр. о. Антін Лотович, генеральний вікарій, провів молитву, почім зачалась забава. Смачний обід і домашнє печиво якого було подостатком, прилагодили самі членкині 21 відділу, так що вдоволили навіть найвибагливіших батьків. Помогли сестрам обслуговувати столи членки 53 відділу СУА, Дочки України.

Свято відбувалось у гарному поважному настрою. Впр. о. Лотович мав святочну промову, в якій вказав як повинні шанувати батька. Також сотрудник о. Монастирський мав коротеньку гарну промову до батьків. Анна Бодак проводила святом і тримала порядок. У промові вона сказала що жінка знає про заслуги доброго батька в родині та яка пошана належиться батькові, за його щоденну працю якою вдержує дім і цілу свою родину. Найстарший з батьків говорив пан Заверуха, що дуже щасливий почуватється в такому гарнім товаристві, складає подяку Союзу ві Українок що памятають про день батька і так гарно гостять всіх присутніх. З молодшої генерації говорив п. Врубел, який сказав, як шануємо батька й матір, так повинні ми все своє шанувати.

При цій гарній забаві не забуто й про друге добре діло. Переведено збірку яка принесла 66 дол. Збірку розділено на дві цілі: пів на пресовий фонд "Нашого Життя" 33 дол. і на вислання пачок з харчами для скитальців 33 дол. Жертвували:

П-тво Бішко 5 дол.; по 2 долари: П. Крук, М. Турко, Д. Петрук, А. Федоришин, Н. Слободян; по 1 дол.: М. Заверуха, М. Лесько, Я. Якимець, П. Канюка, К. Малко, п. Борбуляк, Д. Шалак, В. Матіяшек, П. Бодак, С. Заблоцький, О. Скіцько, А. Кучер, Е. Стахів, П. Поліхович, п. і пані Андрей, П. Довгун, М. Блин, С. Кузів, А. Самборський, П. Федецько, А. Цупа, А. Пала-

ничка, А. Воробець, І. Костів, Д. Кмита, І. Шклянка, Н. Щибрівський, П. Малицький, Д. Лемко, К. Кика, Ю. Юнда, О. Мудрик, М. Сукмановська, Ф. Ф. Когут, М. Запісоцький, П. Безгацька, М. Хорко, М. Зазуля, М. Бартосевич, А. Глушко, М. Сорока, Н. Н. Решта дрібними.

Всім жертводавцям що причинилися своєю працею до успіху свята, щира подяка. Хай Господь нагородить всіх добрим здоров'ям.

Анна Бодак.

БРОНКС, НЮ ЙОРК, Н. Й.

З діяльності 8 від. СУА

Відділ 8 Союзу Українок Америки у Бронкс, Н. Й., мав 27 червня свої чергові збори. Голова п. А. Дзюма відкліла зібрання молитвою, почім членки зложили свої вкладки.

Секретарка й касієрка здали звіт з праці, який контролю добраила.

Після того передискутовано й прийнято внесення щоб у двох літніх місяцях, липні й серпні, не відбувати мітингів.

Членки були раді з цих „вакацій" і зложили на пресовий фонд Нашого Життя \$13.00, які посилаємо.

Після мітингу членки засіли до стола, де за добрим чаєм та медівником продовжувалась гутірка на громадські справи.

Дари на Наше Життя зложили по \$1.00 пані: Е. Путяк, М. Дідоха, К. Влох, М. Форгач, К. Луцик, А. Москалик, Е. Корпало, А. Ковалишин, А. Свенсон, Е. Халів, К. Сінковська, М. Бобецька, М. Рігель. Разом \$13.00.

Ева Корпало.

БОСТОН, МАСС.

Праця 44 від. СУА

Товариство імені Лесі Українки, 44 відділ Союзу Українок в Бостоні, Масс., посилає до Централі СУА 20 дол. як річну вкладку.

При цій нагоді згадаємо, як наш відділ СУА працює щоб допомогти українським скитальцям на чужині в Європі. Згідно з дорученням Централі СУА ми вислали протягом року 40 пачок до табору в Делменгорст, у британській зоні Німеччини. Пані Марія Біляк прислала нам звіт про розподіл одержаних артикулів поживи між найбільш потребуючих скитальців.

(Продовження на сторони 8-й)

Савеля Стецишин.

ЩО ДАПЬШЕ ПЕРЕД НАМИ

Вже більше як пів століття як перші українські емігранти ступили на американський континент. Приїхавши до цього нового краю, українці на початках зосередили свою увагу на те, щоб знайти собі працю, розгосподаритися, придбати майна, бо якраз з тих причин лишили Рідний Край, щоб у новім світі знайти собі кращу долю. Одним докучила біда у своїй батьківщині, іншим політичні утиски. Новий світ манив до себе своїми свободами і не завів у надіях.

Фармери кинулись до землі, корчували, обробляли землю, побільшували свої господар-

ства. Бизнесмени розбудовували свої бізнеси. Фахівці та професіоналісти також зосередили свою увагу на те, щоб устійнитися при своїй праці. Робітники по фабриках та заводах складали свої ощадності й шукали кращих зарібок. Ось так на початках важною справою було розгосподаритися та придбати майна. Так було в Америці, таксамо і в Канаді.

З поліпшенням матеріальних обставин й національна свідомість викликала потребу серед українських імігрантів організуватися в одну національну збірноту в цілях закріплення свого культурного життя й збе-

реження своїх духових вартостей. До найважливіших громадських справ у той час належала будова церкви, будова народного дому. Засновувались наші видавництва. В народі оформилося свідоме розуміння, що сила тільки в нас самих і тільки власними трудами піднесемо себе. Посипалися гроші щедрою рукою на свої справи.

З такими думками про самочинну працю пішов цілком природно рух за ширшою освітою для дітей. В Канаді головно прийнявся клич "У школі наша будучність" У старім краю вища освіта не була всім доступна. На вільній землі воля необмежена. В Канаді засновано аж кілька народних виховних інститутів. В Америці молодь рушила до шкіл приватними дорогами. Українська Церква і своєю дорогою доповнювала духовий зріст української іміграції. Ввесь цей рух то була могутня стихія, що повстала з потреби самого життя, з пробудження національної свідомості, з великого хотіння означити себе й закріпити своє життя. Так як підземні води збирають усю свою силу й раптом вибухають у всій своїй збірноті, таксамо й громадська зрілість в Канаді й Америці проявилася своєю збірною силою, даючи ґрунт та основу до народних течій, які із самої потреби життя розгалузились на всі сторони.

Колиб так оглянути всі наші осяги у цім новім світі, то ми

маємо чим гордитись. Поза самі матеріальні здобутки більш важні різні культурні надбання, що зросли із самочинної праці громадянства й його щедрих жертв. Друге й третє покоління поступенно знаходить собі місце в державнім житті, в парламентах. Канадійські українці мають своїх послів у домініяльнім парламенті й провінційних соймах. Для молоді іміграції це є дійсно осяг. Не бракує у нас вишколених спеціалістів у різних урядових департаментах.

На полі шкільництва у нас вже є сотні, а може й тисячі учителів у народних та середніх школах. Маємо своїх шкільних інспекторів. По університетах наші учені починають собі здобувати посади професорські, і то ще й з відзначенням. В самім університеті в Саска-туні є п'ять українських професорів у різних відділах науки. Українська мова входить як предмет науки в тім університеті і українець є професором української та російської мови. Хібаж не можна вважати це за великий осяг? В американських університетах також є українські професори в різних галузях науки.

(Продовження буде)

ПРИ ГРОМАДСЬКІЙ РОБОТІ

(Продовження зі Сторони 7-ої)

Також наші відділ вислав 50 дол. на ліки для членів УПА.

Щоб зібрати фонд, наші членки уладили так званий "пені сейл". Вони приносили різні речі й потім дали між себе розпродували.

Наше товариство імені Лесі Українки старається своєю працею заслужити на це славне ім'я й працює далі щоб допомогти нашим вигнанцям з Рідної Землі, які терпіли й далі терплять через ворожі наїзди на Україну.

За уряд 44 від. США: Марта Берестецька, голова, Олександр Шафранська, писарка, Франка Бойко, скарбничка.

БРОНКС, Н. Й.

Відділ 8 США уладив свято батьків

Відділ 8 США уладив 12 червня з нагоди дня батька концерт і бал при 1745 Вашингтон евені у Бронксі.

Концерт відкрила голова п. Дзюма, привітала батьків які прибули численно, й покликala п. Єву Корпало до проводу на святі.

Хор під проводом п. Івана Козака, який недавно прибув з

Європи, відспівав американський гимн і кілька українських народних пісень.

Потім 10-річна дівчинка Марійка Мийка відіграла на фортеп'яні кілька кусників.

Відомі молоді співачки Марія й Стефанія Боднар відспіли дует при фортеп'яновім супроводі панни Олі Дмитрів з Джерзі Ситі, Н. Дж. Зібрані грімко оплескували виконання цієї точки.

Потім промовила містоголова нашої організації США, п. Анна Бодак з Брукліна.

Маленька п'яністка Віра Дубас грала на фортеп'яні українські народні пісні.

На закінчення вечора хор відспівав ще кілька українських народних пісень, гимн Ще не вмерла Україна, і Многая Літа батькам.

Після концерту переведено збірку на патріотичну акцію Українського Конгресового Комітету яка принесла 50 дол.

Комітет 8 від. США сердечно дякує хоромі й диригентові п. Іванові Козакові, артисткам співачкам Марії й Стефанії Боднар і п'яністці Олі Дмитрів, і всім що причинились до успіху вечора і всім гостям.

Єва Хомів, секр.

МИХАЙЛО Ф. НАСЕВИЧ

Перший Український
ПОГРЕБНИК
на Філадельфії й околицю

MICHAEL F. NASEVICH
N.E. Cor. Franklin & Brown
PHILADELPHIA, PA.

Tel. MARKET 1320

Обслуга в день і ночі

Phone: POPlar 5190

EMIL KULCHUSKY

NOTARY PUBLIC

REAL ESTATE INSURANCE

2231 Fairmount Ave.
PHILADELPHIA 30, PA.

Українська Виробничо Торговельна Кооператива

"БАЗАР"

932 North Franklin Street, Philadelphia 23, Pa.

Telephone: MA 7-1392

приймає замовлення на:

- Жіночі сукні
- Жіноче і мужеське білля
 - Народні строї
 - Театральні костюми

- Церковні Ризи
- Хоругви і прапори

ПЕРЕРІБКИ І ПОПРАВКИ

Можна набути:

Всі матеріали до вишивання

НИТКИ — КАНВА — ВЗОРИ

World Congress of Ukrainian Women

Preparatory Committee

866 North 7th Street, Philadelphia 23, Pa.

Прошу зарезервувати білети на: бенкет концерт Готель на осіб в ціні: 2.50, 3.50 і 4.00 дол. від особи. Приїду дня Книжочка білетів що включає реєстрацію, бенкет і концерт, коштує 10.00 дол., які можна прислати враз із замовленням.

Імя

Адреса